



大会
安全理事会

Distr.: General
2 August 2006
Chinese
Original: Arabic

大会
安全理事会
议程项目 14
中东局势

安全理事会
第六十一年

2006 年 8 月 1 日黎巴嫩常驻联合国代表团临时代办给秘书长和安全理事会主席的同文信

奉我国政府指示, 谨随函向你转递有关以色列自 2006 年 7 月 30 日至 7 月 31 日用各种海陆空武器针对平民、基础设施、人口众多的城镇和乡村及其周边地区对黎巴嫩进行侵略的行为一览表。同时附上伤亡及遭受的重大物质破坏的清单(见附件)。

请将本函及其附件作为大会议程项目 14 和安全理事会的文件分发为荷。

临时代办

卡罗林·齐亚德(签名)



2006 年 8 月 1 日黎巴嫩常驻联合国代表团临时代办给秘书长和安全理事会主席的同文信的附件

主题: 2006 年 7 月 31 日至 2006 年 8 月 1 日上午 8 时以色列对黎巴嫩发动的袭击

2006 年 7 月 31 日, 以色列继续用各种海陆空武器针对基础设施、人口众多的城镇和村落及其周边地区对黎巴嫩进行袭击。尽管宣布了 48 小时空中停火, 但海陆空封锁及空中轰炸袭击仍然在继续。受袭的主要地点和遭受的破坏如下:

受袭的道路和桥梁

- Masnaa-Jdaïdat Yabus 路 (同一地点);
- Al-Hermel-Al-Qaa 桥 (曾被炸过);
- Al-Maallaqa-Al-Hermel 桥 (曾被炸过);
- Al-Hermel-Ouadi al-Karm 桥 (连接 Al-Hermel 至 Sir al Danniye), 完全被毁;
- Al-Saadiyat coastal 路 (关闭)。

受袭的车辆

- 一辆军车在 M-12Al-Nabi Qasim 哨站入口处被一机载导弹击中, 造成二等兵 Hasan Qasim (吉普车司机) 死亡、哨所人员 Subhi al-Mawla 中士和延役士官生 Bilal Hashimi 以及 Hana Ishaq 下士受伤 (均无生命危险), 并造成 Hasib Abdallah Burda 上尉头部受伤。
- 一辆隶属于 Saadnayel 市、载有毛毯、食品和医疗用品的救护车在 Masnaa 路上被击中, 造成 10 名平民受伤 (均无生命危险) 和车辆严重损坏。
- 一位来自 Al-Wazzani 镇名叫 Abdallah Diyab al-Muhammad 的人在 Al-Qlaïaa 一学校后面停放的一辆小卡车受袭, 造成车辆的玻璃破碎, 车后防护罩被一些碎片击中。
- Ahmad al-Muhammad 在 Masnaa-Deir Znoun 路驾驶一辆现代牌小卡车(空载), 与乘车人 Muna Haydar 被击中。两人都受伤 (均无生命危险), 小卡车被摧毁。

受以色列军用飞机和直升机袭击的城镇及其附近地区

南省: Al-Taïbe, Mahmoudiye, Bent Jbail, Al-Qasimiye, Al Qlaïaa, Ouadi al-Sallouqi, Zebqine 和 Tebnine;

贝卡省：Masnaa, Deir Znoun 和 Al-Hermel;

黎巴嫩山区省：Al-Saadiyat。

受火炮和海军轰击的城镇及其附近地区

Al-Taibe, Al-Adisa, Kfar Chouba, Helta, Al-Majidiye, Al-Abbassiye, Zaoutar al Charqiye, Kfar Hamam, Kfar Kila, Tebnine, Deir Mimass, Kounine, Bent Jbail, Al-Qlaile. Ainata, Aaitaroun, Beit Yahoun, Ouadi al-Qaisiye, Majdel Selm, Chaqra, Safad al-Battikh, Arnoun 和 al-Khiam 平原。

地面行动

- 在 Al-Taibe/Kfar Kila 方向试图渗透的以色列敌军撤退了。
- 以色列敌人的两部推土机和一部挖土机试图向 Aaita al-Chaab—Ramiye—Al-Qaouzah 三角地带推进，以修筑护堤，但被抵抗人员迫退。

伤亡

- 袭击造成两人死亡，其中包括一名黎巴嫩陆军士兵。此外，发现在 2006 年 7 月 22 日和 30 日期间被杀的 30 个人的尸体。袭击造成 38 人受伤，大部分是妇孺，使总的伤亡人数达到 405 人死亡和 1 374 人受伤——不包括各地仍埋在废墟中的许多受害者。

以色列敌人的态度和活动

心理战：Al-Jiye 的 Cogeco 公司的一名保安人员收到发自境外的几个威胁性的手机留言，警告人们要撤出该港口。

请注意以下情况：

- 外国国民继续离开黎巴嫩领土，他们从地面进入叙利亚，或从海上离开。也有一些人乘直升机撤离；现在为进一步的撤离作准备。
- 援助物资继续运抵拉菲克·哈里里国际机场，有的是用军用飞机运送，其中包括阿拉伯联合酋长国两架、约旦两架、法国一架和埃及两架。援助物资还继续运抵贝鲁特港——法国的护卫舰 Jean de Vienne 就运送物资到该港口；另外两艘法国船在蒂尔港卸下给国际红十字会的 420 包食品。这都不包括各国从陆路提供的援助物资。
- 已登记的城镇和乡村被迫流离失所的人数增加了，他们已经或很可能成为被炸的目标——尤其是在南部。即使在敌对行动减少以及宣布空中停火 48 小时之后，这种情况还是发生。

- 无国界医生组织一小组携带一些药品乘坐三辆小车抵达Tebnine政府医院。红十字会、民防和拯救队也终于抵达 Bent Jbail 市及其他城镇如 Srifa，他们将撤离伤者和一些死者。

2006 年 7 月 31 日至 2006 年 8 月 1 日上午 8 时的死亡人员名单(32 人)

姓名	地点	国籍	死亡日期	说明
Private Hasan Qasim	Al-Nabi Qasim		2006 年 7 月 31 日	
Ali Na`im Gharib	Teir Harfa		2006 年 7 月 31 日	
Hassan Ma`tuq	Majdel Zoun		2006 年 7 月 29 日	
Ali Abbas Mar`a	Majdel Zoun		2006 年 7 月 29 日	
Al-Sayyid Kazim	Majdel Zoun		2006 年 7 月 29 日	
Ahmad Rida Bazi`	Zebqine		2006 年 7 月 25 日	
Adnan Hasan Bazi`	Zebqine		2006 年 7 月 25 日	
Ali Zayn al-Din	Safa al-Battikh		2006 年 7 月 24 日	
Abd al-Karim Sulayman	Bent Jbail		2006 年 7 月 30 日	
Ali Hariri	Mazraat al-Michrif		2006 年 7 月 27 日	
Muhammad Baydun	Mazraat al-Michrif		2006 年 7 月 27 日	
Mazin Shu`aytu	Tebnine		2006 年 7 月 30 日	
Ali Mahdi	Tebnine		2006 年 7 月 30 日	
Basim Shu`aytu	Tebnine		2006 年 7 月 30 日	
Jamil Abd al-Husayn Ayyub	Ainata		2006 年 7 月 24 日	
Nazira Shu`aytu	Saddiqine		2006 年 7 月 23 日	
Muhammad Shu`aytu	Saddiqine		2006 年 7 月 22 日	
Ahmad Shu`aytu	Saddiqine		2006 年 7 月 22 日	
Zakwan (name unknown)	Saddiqine	叙利亚	2006 年 7 月 23 日	
Husayn Ali Karim	Chaqra		2006 年 7 月 24 日	
Muhammad Salah Qadduh	Chaqra		2006 年 7 月 24 日	

姓名	地点	国籍	死亡日期	说明
Ibrahim Jamal Salih	Chaqra		2006年7月24日	
Ahmad `Anisi	Chehour		2006年7月22日	
Ali `Anisi	Chehour		2006年7月22日	
Yusuf Mansur	Kfar Sir		2006年7月24日	
Sami Mansur	Kfar Sir		2006年7月24日	
Muhammad Khalil Duwari	Al-Qlaile		2006年7月24日	
Hamza Akhyar	Al-Qlaile		2006年7月24日	
Rabi` Qasir	Aaitaroun		2006年7月25日	
Na`ima Nasir	Haddata		2006年7月25日	
Husayn Sabra	Haddata		2006年7月25日	
无名氏	Beit Yahoun		2006年7月25日	

2006年7月31日至2006年8月1日上午8时的受伤人员名单(38人)

姓名	地点	受伤日期	国籍	意见
Sergeant Subhi al-Mawla	Al-Nabi Qasim			
Cadet Bilal Hashimi	Al-Nabi Qasim			
Private Hana Ishaq	Al-Nabi Qasim			
Captain Hasib Abdallah	Al-Nabi Qasim			
Mu`in Musa Faris	Bent Jbail			
Muhammad Faysal Khanafir	Bent Jbail			
Latifa Muhammad Mansur	Bent Jbail			
Ali Muslimani	Bent Jbail			
Muna Kamal	Bent Jbail			
Ali Kamal Kawrani	Bent Jbail			
Ahmad Faqih	Bent Jbail			
Ramzi Arzuni	Bent Jbail			
Ali `Atif Kawrani	Bent Jbail			
Abbas Ali Gharib	Teir Harfa			
Husain Ghadbun	Kafra			
Maryam Qasir	Kafra			
Ali Bajuj	Aaita al-Chaab	2006年7月30日		
Muhammad Ali Rida	Aaita al-Chaab	2006年7月30日		
Husayn Muhammad Rida	Aaita al-Chaab	2006年7月30日		
Hasan `Awwada	Al-Qlaile	2006年7月30日		
Hasan Ibrahim Darwish	Al-Qlaile	2006年7月30日		
Mustafa al-Jamal	Biout al-Siyad	2006年7月30日		
`Amir Dahwish	Biout al-Siyad	2006年7月30日		
Karim al-Husayni	Biout al-Siyad	2006年7月30日		

姓名	地点	受伤日期	国籍	意见
Ahmad Abd al-Karim al-Muhammad	Deir Znoun/Masnaa	2006年7月30日		
Muna Muhammad Haydar	Deir Znoun			
`Umar Kharbatli	Masnaa			
Ali Sawwan	Masnaa			
Ziad al-Rajmi	Masnaa			
Mazin al-Biqa`i	Masnaa			
Hassan al-Haj Shahhada	Masnaa			
Ayman al-Humsi	Masnaa			
Nadir Sawwan	Masnaa			
Walid Sawwan	Masnaa			
Tarq Tarshishi	Masnaa			
Abd al-Karim Salih	Masnaa			
Muhammad Tawfiq Safa	Zaoutar al-Charqiye			
Sa`d Muhammad Sa`ada	Qana			

自 2006 年 7 月 31 日至 2006 年 8 月 1 日上午 8 时以色列的袭击所造成的伤亡人数统计表

日期	地点	受伤人数	死亡人数	说明
2006 年 7 月 31 日至 2006 年 8 月 1 日	Al-Nabi Qasim	4	1	1 名士兵被打死，1 名军官和 3 名士兵受伤
	Teir Harfa	1	1	2006 年 7 月 31 日死亡
	Masnaa	10		
	Zaoutar al-Charqiye	1		
	加纳村	1		
	Bent Jbail	9		
	Kafra	2		
Deir Znoun	2			
2006 年 7 月 22 日至 2006 年 7 月 30 日	Bent Jbail		1	死者和受伤者已于 2006 年 7 月 31 日撤出。
	Aaita al-Chaab	3		
	Al-Qlaile	2	2	
	Biout al-Siyad	3		
	Majdel Zoun		3	
	Zebqine		2	
	Safad al-Battikh		1	
	Mazraat al-Michrif		2	
	Tebnine		3	
	Ainata		1	
	Saddiqine		4	
	Chaqra		3	
	Chahur		2	
	Kfar Sin		2	
	Aaitaroun		1	
	Haddata		2	
	Beit Yahoun		1	
共计				1 名士兵被杀死，1 名军官和 3 名士兵受伤
到目前为止 全部总计		1 374	405	军人死亡共计：23 人（军队 21 人，国内治安部队 2 人） 军人受伤共计：163 人（军队 148 人，国内治安部队 14 人，边防 2 人）

应当指出，许多受害者仍然被埋在许多地方的废墟之下。

主题：自 2006 年 7 月 30 日至 2006 年 7 月 31 日上午 8 时以色列对黎巴嫩发动的攻击

2006 年 7 月 30 日，以色列对黎巴嫩的袭击继续以基础设施、人口众多的城镇和乡村以及周边地区为目标，使用了各种类型的由海、陆、空武器。海、陆、空的袭击继续不断。主要攻击地区和所造成的损害如下：

- 对加纳村的攻击以及对该地一幢居民楼的轰炸造成大量人员伤亡。已找到 27 名死者和 30 名伤者。清理废墟和寻找受害者的工作仍在进行。

遭到攻击的道路和桥梁

- Machghara 平原上的一座桥梁被毁，没有人员伤亡；
- Roumine-Sarba-Aarab al-Jall 三角地区；
- Kfar Fila-Jbaa 公路(造成交通中断)；
- 黎巴嫩和叙利亚之间的国际公路在黎巴嫩海关检查站往叙利亚边境方向大约 200 米处遭到攻击(以前也曾遭到攻击)，没有人员伤亡；
- Bakka-Ain Arab 公路，已被关闭；
- Aaita al-Foukhar-Bayadir al-Adas 公路，已被关闭。

遭到攻击的车辆

- Rayak 的一辆皮卡小货车遭到袭击，造成该车严重损坏，但没有人员伤亡；
- Sarba/Al-Nabatiye 镇的 K-22 指挥所附近遭到一次袭击，烧毁了一辆 M113 军用运输车辆。营指挥所楼房遭到相当程度的损坏，三辆 Reo 卡车、一辆 Willis 吉普车和 Mazin Shabu 少校的一辆私人轿车受袭严重损坏。还有其他一些车辆受到程度不同的损害，并且玻璃被打碎。Dib Tanus 军士受到轻伤。

遭到以色列军用飞机和直升机攻击的城镇及其周边地区

在南省：

Ouadi al-Sellouqi, Recheckanay, Al-Bissariye, Qana, Al-Taibe, Al-Soultaniye, Mazraat Sarada, Kounine, Beit Yahoun, Insar, Al-Zrariye, Sarba, Al-Mansouri, Biout al-Siyad, Chamaa, Jebaa, Daoudiye, Ouadi al-Qaisiye, Marjaayoun, Mazraat al-Dimashqiye, Ouadi al-Jarmaq, Tebnine, Zhalta, Houmine al-Faouqa, Zefta, Ain Baal, and Hanaouway.

在贝卡省：

Rayak, Machghara, Birket Jabour, Masnaa, Bakka, Beyadir al-Adas and Al Yammoune; helicopters flew at low altitude over the towns of Al Yammoune, Boudai, Dar al-Ouassaa and Ainata and bombed Al-Jami` hill in Jaroud in the town of Al-Yammoune, but were unable to land in the area.

遭到陆上和海上炮击的城镇：

Al-Maalliye, Haouch Basma, Al-Bazouriye, Qana, Al-Smaaiye, Deir Qanoun, Ras al-Ain, Al-Bissariye, Batoulay, Saddiqine, Jbal al-Botm, Kounine, Bent Jbail, Mahmoudiye, Yohmor, Khiyam, Biout al-Siyad, Arnoun, Maifadoun, Ouadi al Sallouqi, Chaqra, Aaita al-Jabal, Tebnine, Deir Mimass, Al-Khardali bridge and Kfar Kila.

伤亡情况

- 2006年7月30日加纳村一幢两层公寓楼遭到袭击，当场找到27名死者和30名伤员。废墟仍在清理之中，寻找受害者的工作仍在进行。
- 袭击造成27人死亡和41人受伤，大多数是妇女和儿童。这次事件使伤亡人员总数达到373人死亡和1336人受伤，还不包括各地仍然埋在废墟中的许多受害者。

应当说明下列情况：

- 外国国民仍在通过陆路离开黎巴嫩进入叙利亚以及通过海路离开黎巴嫩。使用了直升机撤出一些外国国民，正在准备进行进一步撤离工作。
- 援助物资继续运达 Rafik Hariri 国际机场：一些军用飞机曾在该机场降落，其中包括阿拉伯联合酋长国的两架飞机。援助物资也继续运达贝鲁特港，一艘法国船、一艘国际红十字会的船和一艘希腊船卸载了向国际红十字会提供的食品、炊具和帐篷。由于时间不够，它们未能卸载全部货物。此外还有不同国家通过陆路运来的援助物资。
- 载有提供给设在贝鲁特赛马场跑道上的沙特阿拉伯野战医院的供应品的18辆卡车以及沙特红新月会的四辆救护车和两辆红十字会车辆通过了Aaboudiye过境点，Muhammad Hajjaj 将军、沙特大使馆武官和野战医院院长 Sayf al-Din Abu Zayd 医生接收了这些车辆。
- 遭到袭击和有可能遭到袭击的城镇和乡村的流离失所者人数记录有所增加。由于袭击仍在继续，受害者人数仍在上升，这一数字有可能继续上升。
- 对以色列对加纳村的袭击所造成的大屠杀进行批评的当地、区域和国际的声音要求联合国安全理事会就该问题举行会议。

自 2006 年 7 月 30 日至 2006 年 7 月 31 日上午 8 时被杀害的人员(27 人)名单

死者姓名	死亡地点	国籍	死亡日期	说明
Yahya Muhammad Qasim Shalhub	加纳村			
Affaf Zayd	加纳村			
Ali Muhammad Qasim Shalhub	加纳村			
Maryam Hasan Muhsin	加纳村			
Ali Ahmad Mahmud Shalhub	加纳村			
Fatima Muhammad Hashim	加纳村			
Zayn Ali Amin Shalhub	加纳村			
Taysir Shalhub	加纳村			
Khadija Yunis	加纳村			
Ala Ahmad Mahmud Shalhub	加纳村			
Nabila Ali Amin Shalhub	加纳村			
Ja`far Muhammad Shalhub	加纳村			
Lina Muhammad Mahmud Shalhub	加纳村			
Mahdi Muhammad Qasim Shalhub	加纳村			
Daughter of Mahdi Muhammad Shalhub	加纳村			Infant
Ali Ahmad Hashim	加纳村			
Mahdi Muhammad Hashim	加纳村			
Hasana Hashim	加纳村			
Ibrahim Hashim	加纳村			
Ahmad Mahmud Shalhub	加纳村			
Hawra Muhammad Qasim Shalhub	加纳村			
Ibrahim Ahmad Hashim	加纳村			
Yusuf Ahmad Mahmud Shalhub	加纳村			
Qasim Samih Shalhub	加纳村			
Husayn Ahmad Shalhub	加纳村			
Raqiyya Mahmud Shalhub	加纳村			
Qasim Muhammad Shalhub	加纳村			

自 2006 年 7 月 30 日至 2006 年 7 月 31 日上午 8 时的受伤人员(41 人)名单

姓名	地点	国籍	受伤日期	说明
Muhammad Nur al-Din	Zaoutar al-Gharbiye		2006 年 7 月 29 日	
Muhammad Subayti	Kafra		2006 年 7 月 29 日	
Qasim Ma`tuq	Kfar Sir			
Sharbil Jarish	Haris			
Abbas Fu'ad Tawba	Maifadoun			
Ali Fu'ad Tawba	Maifadoun			
Khalil al-Akhras	Maifadoun			
Muhammad Khalil al-Akhras	Maifadoun			
Hadi al-Akhras	Maifadoun			
Fu'ad Tawba	Maifadoun			
Sergeant Dib Tanus	Serba			
Ahmad Hashim	加纳村			
Ahmad Shalhub	加纳村			
Hiyam Ibrahim Hashim	加纳村			
Ali Ibrahim Hashim	加纳村			
Hala Shalhub	加纳村			
Nur al-Huda Mahmud Hashim	加纳村			
Najwa Ali Shalhub	加纳村			
Mahmud Shalhub	加纳村			
Muhammad Ali Shalhub	加纳村			
Rabbab Mahmud Yusuf	加纳村			
Hasan Muhammad Shalhub	加纳村			
Muhammad Qasim Shalhub	加纳村			
Nur Muhammad Hashim	加纳村			
Zaynab Ahmad Shalhub	加纳村			

姓名	地点	国籍	受伤日期	说明
Iman Husayn Darwish	加纳村			
Fatima Kamil Kamal	加纳村			
Husayn Hasan `Arandish	加纳村			
Yahya Muhammad Hadraj	加纳村			
Hasan Muhammad Dawud	加纳村			
Jawad Ali Hashim	加纳村			
Ali Musa Hashim	加纳村			
Mahmud Ali Lubani	加纳村			
Musa Muhammad Dib	加纳村			
Ali Faysal Nasr al-Din	加纳村			
Abd al-Karim Muhammad Salum	加纳村			
Na`ima Muhammad Hayik	加纳村			
Fatima Ali Yasin	加纳村			
Yusuf Muhammad Zayn al-Din	加纳村			
Hasan Yusuf Zabib	加纳村			
Ali Yusuf Muhsin	加纳村			

自 2006 年 7 月 30 日至 2006 年 7 月 31 日上午 8 时以色列袭击所造成的伤亡
人数统计表

日期	地点	受伤	死亡	说明
2006 年 7 月 30 日 至 2006 年 7 月 31 日	加纳村	30	27	寻找受害者的工作仍在进行
	Kafra	1		
	Zaoutar al-Gharbiye	1		
	Kfar Sir	1		
	Haris	1		
	Maifadoun	6		
	Sarba	1		军人
共计		41	27	军人受伤共计：1 人
到目前为止共计		1 336	373	军人死亡共计：22 人（军队 20 人，国内治安部队 2 人） 军人受伤共计：159 人（军队 144 人，国内治安部队 14 人，边防 1 人）

应当指出，许多受害者仍被埋在许多地方的废墟之下。